



Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и введено в

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ

№ 483 от 11 июля 2013 г.

Подпись уполномоченного лица на основе Государственного
реестра соглашений

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Волгоградской области (Российская Федерация) и Правительством Азербайджанской Республики о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве

Правительство Волгоградской области (Российская Федерация) и
Правительство Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем
«Стороны»,

руководствуясь целями и принципами Договора о дружбе, сотрудничестве
и взаимной безопасности между Российской Федерацией и Азербайджанской
Республикой от 3 июля 1997 года,

основываясь на положениях Декларации о дружбе и стратегическом
партнерстве между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой
от 3 июля 2008 года,

учитывая, что международное сотрудничество является одним из
важнейших элементов экономического развития,

принимая во внимание традиции доверия в отношениях народов,
населяющих Волгоградскую область (Российская Федерация) и
Азербайджанскую Республику,

исходя из намерения поощрять сотрудничество между предприятиями и
организациями, расположенными на территории Волгоградской области
(Российская Федерация) и Азербайджанской Республики,

учитывая взаимную заинтересованность в расширении двусторонних
торгово-экономических, научно-технических и культурных связей, а также
производственных и технологических связей между хозяйствующими
субъектами, независимо от их организационно-правовых форм и форм
собственности, зарегистрированными на территории Волгоградской области
(Российская Федерация) и Азербайджанской Республики (далее –
хозяйствующие субъекты),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в рамках настоящего Соглашения в соответствии с законодательством Российской Федерации и Азербайджанской Республики и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Азербайджанская Республика.

Статья 2

Стороны развивают долгосрочные и всесторонние торгово-экономические, научно-технические и культурные связи на принципах взаимной выгоды, доброй воли, взаимопонимания, уважения и доверия.

Статья 3

Стороны в рамках своей компетенции содействуют созданию благоприятных условий:

для реализации взаимных поставок товаров и предоставления услуг;

для развития сотрудничества между Волгоградской областью (Российская Федерация) и Азербайджанской Республикой в области предпринимательства, прямых производственных связей, сельского хозяйства;

в других областях сотрудничества, которые представляют взаимный интерес.

Статья 4

Стороны в рамках своей компетенции оказывают содействие в развитии сотрудничества между Волгоградской областью (Российская Федерация) и Азербайджанской Республикой в области индустриально-инновационного развития, внедрения современных технологий, культуры, образования, здравоохранения, спорта, туризма и иной деятельности, способствуют гуманитарному и информационному обмену, в том числе:

установлению долговременных связей между учреждениями культуры, здравоохранения, образования, туризма, общественными организациями;

проведению праздничных и досуговых мероприятий, конкурсов и фестивалей, организации туристических поездок населения в туристические

зоны Волгоградской области (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики, спортивных турниров и соревнований;

организации проведения курсов повышения квалификации для преподавателей учебных заведений и учреждений культуры;

обмену опытом работы в области сохранения, использования, популяризации и государственной охраны объектов культурного наследия;

созданию интегрированных информационных ресурсов, библиотек, музеев;

проведению совместных научно-практических конференций по актуальным вопросам развития системы здравоохранения, медицинской науки, оказания медицинской помощи и охраны здоровья населения;

обмену информацией по вопросам организации предоставления социальных услуг различным категориям населения и системы мер государственной поддержки отдельных категорий граждан.

Статья 5

В целях более эффективного развития прямых партнерских отношений между Сторонами, определения конкретных форм сотрудничества по направлениям, предусмотренным настоящим Соглашением, полномочные органы государственной власти Волгоградской области (Российская Федерация) и Азербайджанской Республики и хозяйствующие субъекты осуществляют непосредственные контакты между собой в рамках своей компетенции и в соответствии с законодательством Российской Федерации и Азербайджанской Республики.

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют обмен официальными делегациями и специалистами в различных областях хозяйственной деятельности.

Статья 6

Торгово-экономическое, научно-техническое и культурное сотрудничество осуществляется на основе договоров (контрактов), заключаемых хозяйствующими субъектами. Ответственность за выполнение условий таких договоров (контрактов) несут заключившие их хозяйствующие субъекты.

Статья 7

Стороны оказывают содействие в осуществлении совместных инвестиционных проектов хозяйствующих субъектов.

Статья 8

Стороны способствуют развитию транспортного сообщения между Волгоградской областью (Российская Федерация) и Азербайджанской Республикой.

Статья 9

Стороны обеспечивают взаимный обмен экономической, правовой, научно-технической и иной информацией, а также текстами законодательных актов, имеющих отношение к реализации настоящего Соглашения.

Стороны осуществляют обмен информацией по различным направлениям торгово-экономических отношений, о потребностях в сырье, комплектующих, готовых изделиях и возможностях поставок материальных ресурсов, а также обеспечивают условия для участия предприятий и организаций, расположенных на территории Волгоградской области (Российская Федерация), Азербайджанской Республики в проводимых Сторонами ярмарках, выставках, аукционах и презентациях.

Стороны обязуются информировать друг друга об изменениях в законодательстве Российской Федерации и законодательстве Азербайджанской Республики, которые могут повлиять на выполнение настоящего Соглашения.

Стороны могут передавать информацию, полученную в соответствии с настоящей статьей, третьей стороне только по предварительному письменному согласию Стороны, предоставившей эту информацию.

Ничто в настоящем Соглашении не обязывает Стороны осуществлять обмен информацией, составляющей в соответствии с законодательством Российской Федерации и Азербайджанской Республики государственную и коммерческую тайну.

Статья 10

В случае возникновения разногласий при толковании или применении настоящего Соглашения Стороны разрешают их путем консультаций и переговоров.

Статья 11

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, установленном статьей 12 настоящего Соглашения.

Статья 12

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие через три месяца с даты получения такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на осуществление проектов и программ, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением, реализация которых будет продолжена на согласованных условиях, а также не затрагивает выполнение обязательств по осуществлению договоров (контрактов), заключенных в соответствии с настоящим Соглашением в период его действия, если хозяйствующие субъекты, заключившие эти договоры (контракты), не договорятся об ином.

Совершено в г. Волгоград «06» июня 2013 года в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Волгоградской области
(Российская Федерация)



За Правительство
Азербайджанской Республики

